

## ด

| ภาษาไทย                               |                                                                     | ภาษาจีน         |         |                                                                                                                      |
|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| คำยืม                                 | ความหมายโดยนัย<br>และ/หรือมากกว่า<br>หนึ่งความหมาย                  | ทับศัพท์ (ท.ศ.) |         | คำที่ใช้ในภาษาจีน<br>และ/หรือแปลศัพท์<br>ทั้งหมด (ป.ศ.)                                                              |
|                                       |                                                                     | บางส่วน         | ทั้งหมด |                                                                                                                      |
| ต้มยำกุ้งดีซีส (Tom Yam Kung disease) | น. วิกฤตทาง<br>เศรษฐกิจที่เริ่มจาก<br>ประเทศไทย                     |                 |         | จิงจีเวอีจี้ (经济危机 jīngjìwēijī)<br>(เศรษฐกิจ 经济<br>วิกฤตกาล 危机:<br>วิกฤตกาลทาง<br>เศรษฐกิจ)                          |
| ตรวจเช็ก (check)                      | ก. ตรวจสอบ                                                          |                 |         | เจียนฉา (检查 jiǎnchá)                                                                                                 |
| ตรวจรูฟ                               | ก. ตรวจแก้ข้อความ<br>ที่เรียงพิมพ์มาแล้วให้<br>ถูกต้อง              |                 |         | เจียวดูย (校对 jiàoduì)                                                                                                |
| ตอร์ปิโด (torpedo)                    |                                                                     |                 |         | ยู่หฺวีเหลย์ (鱼雷 yúléi)                                                                                              |
| ต่อวีซ่า (visa)                       | ก. ต่อการตรวจลง<br>ตราเพื่อขยายเวลา<br>พำนักรในประเทศ<br>นั้น ๆ     |                 |         | เจียนเจิ้งเหียยั้นซี<br>(签证延期 qiān<br>zhèngyánqī) (长<br>วีซ่า 签证 เลื่อน<br>เวลาออกไป 期:<br>เลื่อนเวลาวีซ่า<br>ออกไป) |
|                                       | ก. ได้รับอนุญาตให้<br>เที่ยวดีกกว่าปกติ                             |                 |         | คายลู่ไต้ดิง (开绿灯 kāilǜdēng)<br>(เปิด开 เขียว 绿<br>ไฟ灯 : เปิดไฟ<br>เขียว)                                             |
|                                       | ก. ได้รับแต่งตั้งให้<br>ดำรงตำแหน่ง<br>ผู้บริหารต่ออีกสมัย<br>หนึ่ง |                 |         | ไจ้เหียยั้นอีเจีย (再<br>延一届 zàiyányījiè) (อีก<br>再 เชิญ 延 หนึ่ง<br>ครั้ง 届 : เชิญอีก<br>หนึ่งครั้ง)                  |

| ภาษาไทย                 |                                                                                      | ภาษาจีน                                                                                                             |             |                                                                                                                                         |
|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| คำยืม                   | ความหมายโดยนัย<br>และ/หรือมากกว่า<br>หนึ่งความหมาย                                   | ทับศัพท์ (ท.ศ.)                                                                                                     |             | คำที่ใช้ในภาษาจีน<br>และ/หรือแปลศัพท์<br>ทั้งหมด (ป.ศ.)                                                                                 |
|                         |                                                                                      | บางส่วน                                                                                                             | ทั้งหมด     |                                                                                                                                         |
| ตะลุงเทมโป้             | น. จังหวะดนตรีและ<br>ทำเต็นร่าอย่างหนึ่งที่<br>คิดประดิษฐ์ขึ้นจาก<br>ทำเชิดหนังตะลุง |                                                                                                                     |             | อู่จ้งยิ่นเยว่เจียโจ้ว<br>(一种音乐节奏<br>yìzhǒng yīnyuè<br>jiézòu) (หนึ่ง<br>ชนิด 种 ดนตรี<br>音乐 จังหวะ<br>节奏: จังหวะ<br>ดนตรีชนิด<br>หนึ่ง) |
| ตะแล่ปแก๊ป (telegraph)  | ก. ส่งข่าว                                                                           |                                                                                                                     |             | ฉวานดีเซียวซี (传递<br>消息<br>chuándì xiāoxī)<br>(ถ่ายทอด 传递<br>ข่าว 消息:<br>ถ่ายทอดข่าว)                                                   |
|                         | น. โทรเลข                                                                            |                                                                                                                     |             | เตี้ยนเป่า (电报<br>diànbào)                                                                                                              |
| ตัน (ton)               |                                                                                      |                                                                                                                     | ตุน (吨 dūn) |                                                                                                                                         |
| ตันกรอส (gross tonnage) | น. หน่วยวัดความจุ<br>ของเรือ โดยรวมทั้ง<br>ระวางบรรทุกสินค้า<br>และห้องทั้งหมด       | จ้งตุนเว้ย (总吨位<br>zǒngdūn wèi)<br>(ทั้งหมด 总 : ป.ศ.,<br>ตัน 吨: ท.ศ., หน่วย<br>วัด : ป.ศ.) (หน่วยวัด<br>ตันทั้งหมด) |             |                                                                                                                                         |
| ตัวโจ๊ก                 | น. ตัวตลก                                                                            |                                                                                                                     |             | โหล่วเจวี่ (丑角<br>chǒujiǎo)                                                                                                             |
|                         | น. ไฟที่ผสมกับตัว<br>อื่นได้ทุกชนิด                                                  |                                                                                                                     |             | ป่ายดาผาย (白搭<br>páidā)                                                                                                                 |
| ตัวไต้ปี่ (type)        | น. ตัวอักษรพิมพ์ดีด<br>ที่ใช้ในต้นฉบับส่ง<br>เรียงพิมพ์                              |                                                                                                                     |             | ถี้จื่อ (体字 tǐzì)                                                                                                                       |
| ตัวเป็นเกลียว หั่ว      | ว. ลักษณะการทำงาน                                                                    |                                                                                                                     |             | ปู้เซ่อคายเจียว (不<br>pǔxié)                                                                                                            |

| ภาษาไทย                          |                                                                                        | ภาษาจีน         |         |                                                                                                                              |
|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| คำยืม                            | ความหมายโดยนัย<br>และ/หรือมากกว่า<br>หนึ่งความหมาย                                     | ทับศัพท์ (ท.ศ.) |         | คำที่ใช้ในภาษาจีน<br>และ/หรือแปลศัพท์<br>ทั้งหมด (ป.ศ.)                                                                      |
|                                  |                                                                                        | บางส่วน         | ทั้งหมด |                                                                                                                              |
| เป็นน็อค (nut)                   | อย่างขยันขันแข็งมาก<br>จนไม่มีเวลาได้<br>พักผ่อน                                       |                 |         | 可开交<br>bùkěkāijiāo)                                                                                                          |
| ตั๋วฟรี                          | น. เรียกการเข้าไปดู<br>การแสดงหรือ<br>โดยสารยานพาหนะ<br>โดยไม่ต้องจ่ายเงิน<br>ซื้อบัตร |                 |         | เหมียนเฟย์เฟี้ยว (免<br>费票<br>miǎnfèipiào)<br>(ฟรี 免费 ตั๋ว 票:<br>ตั๋วฟรี)                                                     |
| ตาเป็นหมีแพนด้า, ตาหมี<br>แพนด้า | น. ขอบตาล้าเป็นวง<br>เพราะคนนอนเป็น<br>ตื่น                                            |                 |         | เฮย์เหยียนเฉวียน<br>(黑眼圈 hēi<br>yǎnquān) (คำ 黑<br>ตา 眼 รอบ 圈 :<br>รอบตาล้า)                                                  |
| ติก (tick)                       | ก. ทำเครื่องหมายไว้                                                                    |                 |         | ดูย---เปียวอีจี้เฮ่า<br>(对---标以记号<br>duì---<br>biāoyǐjìhào)<br>(สัญลักษณ์ 标<br>เครื่องหมาย 记号:<br>เครื่องหมาย<br>สัญลักษณ์ ) |
| ติดชาร์ต (score chart)           | ก. อยู่ใน 10 อันดับ<br>แรกซึ่งเป็นที่นิยม                                              |                 |         | สิ่วด้าหลิวลิ่งเตอ<br>(十大流行的<br>shídàliúxíngde)<br>(สิบ 十 ใหญ่ 大<br>นิยม 流行: นิยม<br>มาก 10 อันดับ)                          |
| ติดบอร์ด                         | ก. ติดกระดาน, ติด<br>ป้ายประกาศ                                                        |                 |         | เทียปูเก๊า (贴布告<br>tiēbùgào) (ติด 贴<br>ประกาศ 布告: ติด<br>ประกาศ)                                                             |
|                                  | ก. สอบได้คะแนนดี                                                                       |                 |         | หมิงซ่างเลอปาง (名                                                                                                            |

| ภาษาไทย             |                                                                                                        | ภาษาจีน         |         |                                                                                                                     |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| คำยืม               | ความหมายโดยนัย<br>และ/หรือมากกว่า<br>หนึ่งความหมาย                                                     | ทับศัพท์ (ท.ศ.) |         | คำที่ใช้ในภาษาจีน<br>และ/หรือแปลศัพท์<br>ทั้งหมด (ป.ศ.)                                                             |
|                     |                                                                                                        | บางส่วน         | ทั้งหมด |                                                                                                                     |
|                     | ตามเกณฑ์ที่กำหนด                                                                                       |                 |         | 上了榜<br>míngshàng<br>bǎng) (ชื่อ 名 บน<br>上 แล้ว 了 รายชื่อ<br>ติดประกาศ 榜: ชื่อ<br>ติดบนรายชื่อติด<br>ประกาศแล้ว)     |
| ติดเบรก             | ก. ดับท, ยับยั้งการ<br>กระทำของตนเอง<br>หรือของผู้อื่น<br>ทันทีทันใด                                   |                 |         | ชาจู่ (插嘴<br>chāzuǐ)                                                                                                |
| ติดแอร์             | ก. ติด<br>เครื่องปรับอากาศ                                                                             |                 |         | อันจวangkonglie (安<br>装空调<br>ānzhuāngkōng<br>tiáo) (ติดตั้ง 安装<br>แอร์ 空调: ติดตั้ง<br>แอร์)                         |
| ดีด, ดีดส์ (artist) | น. ผู้มีอารมณ์และ<br>จินตนาการทางศิลปะ<br>มักมีความคิด บุคลิก<br>การแต่งกาย เป็นต้น<br>แปลกจากคนทั่วไป |                 |         | อี้ชู่เจีย (艺术家<br>yìshùjiā)                                                                                        |
| ติว (tuition)       | ก. กวดวิชา                                                                                             |                 |         | บุ๋ซี (补习 bǔxí)                                                                                                     |
| ติวเข้ม             | ก. เร่งรัดกวดวิชา<br>ความรู้ให้                                                                        |                 |         | ซุ่นซู่ (迅速<br>xùnsù)                                                                                               |
|                     | ก. อบรมอย่างหนัก<br>เพื่อให้มีความพร้อม                                                                |                 |         | ซู่เฉิงฝู่เต้า (速成<br>辅导<br>sùchéngfǔdǎo)<br>(รวดเร็ว 速成 ผู้ให้<br>คำปรึกษา 辅导 :<br>ผู้ให้คำปรึกษาด้วย<br>ความเร็ว) |

| ภาษาไทย                                            |                                                                                                                                                                                                                          | ภาษาจีน                                                                                         |         |                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| คำยืม                                              | ความหมายโดยนัย<br>และ/หรือมากกว่า<br>หนึ่งความหมาย                                                                                                                                                                       | ทับศัพท์ (ท.ศ.)                                                                                 |         | คำที่ใช้ในภาษาจีน<br>และ/หรือแปลศัพท์<br>ทั้งหมด (ป.ศ.)                                                                      |
|                                                    |                                                                                                                                                                                                                          | บางส่วน                                                                                         | ทั้งหมด |                                                                                                                              |
| ติวเตอร์ (tutor)                                   | น. อาจารย์ผู้แนะวิชา                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                 |         | เต๋าซือ (导师 dǎoshī)                                                                                                          |
| ธีม (theme)                                        | น. แก่นเรื่อง                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                 |         | จูถี้ (主题 zhǔtí)                                                                                                             |
| ตุ๊กตาบาร์บี้ (barbies)                            | น. ตุ๊กตาของเด็กเล็ก<br>อย่างหนึ่ง ทำเป็นรูป<br>หญิงสาวแต่งตัว<br>สวยงาม                                                                                                                                                 | ปาปี้หวาวา (芭比<br>娃娃<br>Bābīwáwa) (บาร์<br>บี้ 芭比 : ท.ศ.,<br>ตุ๊กตา娃娃: ป.ศ.)<br>(ตุ๊กตาบาร์บี้) |         |                                                                                                                              |
| ตู้เกม (game)                                      | น. เครื่องเล่นเกม<br>อย่างคอมพิวเตอร์ มี<br>ลักษณะเป็นตู้<br>สี่เหลี่ยม ด้านหน้ามี<br>จออย่างคอมพิวเตอร์<br>มีปุ่มและแกน<br>ควบคุมให้ผู้เล่น<br>ควบคุมคำสั่งการเล่น<br>ผู้เล่นต้องหยอด<br>เหรียญจึงจะเริ่มเล่น<br>เกมได้ |                                                                                                 |         | โหยวซีจี้ (游戏机<br>yóuxìjī) (เกม 游<br>戏 เครื่อง 机:<br>เครื่องเล่นเกม)                                                         |
| ตู้เซฟ (safe)                                      | น. ตู้เก็บรักษา                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                 |         | เป่าเหลียนเซียง (保<br>险箱<br>bǎoxiǎnxiāng)<br>(ประกันภัย 保险<br>ตู้箱 ตู้ประกันภัย)                                             |
| ตู้เอทีเอ็ม (ATM :<br>Automated Teller<br>Machine) | น. เครื่องสำหรับ<br>ลูกค้าธนาคารทำ<br>ธุรกรรม                                                                                                                                                                            |                                                                                                 |         | จื่อตังถิกุว่านจี้ (自<br>动提款机<br>zìdòngtíkǔǎnjī)<br>(อัตโนมัติ 自动<br>ถือ 提 เงิน 款<br>เครื่อง 机: เครื่องถือ<br>เงินอัตโนมัติ) |

| ภาษาไทย                   |                                                         | ภาษาจีน         |         |                                                                                                                                                               |
|---------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| คำยืม                     | ความหมายโดยนัย<br>และ/หรือมากกว่า<br>หนึ่งความหมาย      | ทับศัพท์ (ท.ศ.) |         | คำที่ใช้ในภาษาจีน<br>และ/หรือแปลศัพท์<br>ทั้งหมด (ป.ศ.)                                                                                                       |
|                           |                                                         | บางส่วน         | ทั้งหมด |                                                                                                                                                               |
|                           | น. ผู้เป็นแหล่งเงิน<br>สำหรับผู้อื่น                    |                 |         | ถิขว่านจี (取款机<br>tíkuǎnjī) (ถิอ ถิ<br>เงิน 款 เครื่อง 机:<br>เครื่องถิอเงิน)                                                                                   |
| เต็นท์ (tent)             |                                                         |                 |         | จ้างเพิง (帐篷<br>zhàngpéng)                                                                                                                                    |
| เต็มเม็ก                  | ว. เต็มที่                                              |                 |         | จิ้นลี่ (尽力 jìnlì)                                                                                                                                            |
| เต็มสติม                  | ก. เต็มกำลัง<br>ความสามารถ                              |                 |         | เจียลี่ (竭力 jiélì)                                                                                                                                            |
| เตาแก๊ส                   | น. เตาหุงต้มอาหาร<br>โดยใช้แก๊สเป็น<br>เชื้อเพลิง       |                 |         | เหมยชีจี้ (煤气<br>灶 méiqìzào)                                                                                                                                  |
| เตียงสปริง                | น. เตียงชนิดที่มี<br>สปริงอยู่ที่พื้นเตียงได้<br>ที่นอน |                 |         | ถานหวางจวง (弹<br>簧床 tánhuáng<br>chuáng) (สปริง<br>弹簧 เตียง 床:<br>เตียงสปริง)                                                                                  |
| โต๊ด (tote : totalizator) | น. หุ่นหรือวิธีรับกิน<br>รับใช้ในการพนัน<br>แข่งม้า     |                 |         | ไซ่หม่าฮุ่ยเตอตุ๋ง<br>(赛马会的赌注<br>sàimǎhuìdedǔ<br>zhù) (การแข่งขัน<br>赛 ม้า 马 ชุมชุม<br>会 ของ 的 เงินวาง<br>เดิมพัน 赌注: เงิน<br>วางเดิมพันของการ<br>แข่งขันม้า) |
|                           | น. เจ้ามือรับพนันม้า<br>แข่ง                            |                 |         | ไซ่หม่าปั๋วฉายเจ้อ<br>(赛马博彩者<br>sàimǎbócaizhě)<br>(ม้าแข่ง 赛马<br>เจ้ามือรับพนัน 博<br>彩者 : เจ้ามือรับ                                                          |

| ภาษาไทย         |                                                                                                                             | ภาษาจีน         |         |                                                                                                                                                   |
|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| คำยืม           | ความหมายโดยนัย<br>และ/หรือมากกว่า<br>หนึ่งความหมาย                                                                          | ทับศัพท์ (ท.ศ.) |         | คำที่ใช้ในภาษาจีน<br>และ/หรือแปลศัพท์<br>ทั้งหมด (ป.ศ.)                                                                                           |
|                 |                                                                                                                             | บางส่วน         | ทั้งหมด |                                                                                                                                                   |
|                 |                                                                                                                             |                 |         | พนันม้าแข่ง)                                                                                                                                      |
|                 | น. วิธีเล่นพนันหวย<br>โดยแทงเลขท้าย 3<br>ตัวของรางวัลที่ 1 แม้<br>จะอยู่สลับที่กันก็ถูก<br>รางวัล                           |                 |         | ฉ่ายเพียวซานเว่ย์<br>เหว้ยซู่ (彩票三位<br>尾数<br>cǎipiaosānwèi<br>wěishù)<br>(ลอตเตอรี่ 彩票<br>เลขท้ายสามตัว 三<br>位尾数 :<br>ลอตเตอรี่เลขท้าย<br>สามตัว) |
| โต้เถียง        | น. เจ้ามือรับพนัน<br>แทงม้าแข่งอย่างผิด<br>กฎหมาย                                                                           |                 |         | เฟย์ฝาดู่หม่า (非法<br>赌马<br>fēifǎdǔmǎ) (ผิด<br>กฎหมาย 非法 การ<br>แข่งม้า 赌马: การ<br>แข่งม้าผิดกฎหมาย)                                               |
| โต๊ะแชร์        | น. การกินเลี้ยง<br>หลังจากที่ได้เปย์แชร์<br>ได้แล้ว โดยผู้เปย์แชร์<br>เป็นผู้เลี้ยงคอบ<br>แทนที่โดยไม่ต้อง<br>เสียดอกเบียร์ |                 |         | เถียะเยว่หลาน<br>เหยียนลี่ (提票月<br>兰宴席<br>típiàoyuèlányàn<br>xí)                                                                                  |
| ไตเติ้ล (title) | น. ตอนนำ                                                                                                                    |                 |         | เปียวตี้ (标题<br>biāotí)                                                                                                                           |
|                 | น. ชื่อหนังสือ                                                                                                              |                 |         | ชู่จี้เตอหมิงเฉิง (书<br>籍的名称<br>shūjídémíng<br>chēng) (หนังสือ<br>书籍 ของ 的 ชื่อ<br>名称: ชื่อของ<br>หนังสือ)                                        |